



 **CONTIGO, LA NUCÍA ESTÁ MEJOR.
¡EMPADRÓNATE!**

¿QUÉ ES EL PADRÓN?

El padrón es un registro municipal. Es muy importante ya que según el número de empadronados así será la cuantía de las subvenciones y fondos que los municipios reciben del gobierno central y regional. Todas las personas que viven en España tienen la obligación de inscribirse en el padrón del municipio donde residen.

BENEFICIOS DE ESTAR EMPADRONADO

La persona empadronada adquiere la condición de vecino y gracias a ello tiene acceso a un importante número de servicios públicos como educación, servicios sociales, limpieza de calles, seguridad ciudadana, becas escolares, asistencia médica, descuentos, etc. También tendrá la posibilidad de ejercer su derecho a votar en las elecciones municipales.

¡Estar empadronado significa más servicios!

¿CÓMO PUEDO EMPADRONARME?

Los documentos necesarios para empadronarse son el pasaporte o documento nacional en vigor, más una documentación acreditativa del domicilio como una escritura de compraventa o un contrato de alquiler.

PREGUNTAS O DUDAS

Si tiene alguna duda o pregunta sobre este importante tema, pase Usted por una de las oficinas municipales: El Ayuntamiento en la Plaza Mayor nº 1 (al lado de la iglesia), la Extensión Administrativa en Bello Horizonte, C/ Berlín nº1, o la Oficina Municipal de Atención al Extranjero (OMAE), en la C/Barbados nº 1 (rotonda número 5, detrás del supermercado Mercadona). Aquí será atendido en su idioma para facilitar los trámites de su empadronamiento en La Nucía.



AJUNTAMENT de LA NUCÍA



LA NUCÍA
CIUDAD DEL DEPORTE

**Padrón de Habitantes
AYUNTAMIENTO DE LA NUCÍA**

Ayuntamiento de La Nucía
Plaça Major nº 1
Tfno. 96 587 07 00

Ext. Administrativa OMAE
C/ Barbados, 1
Tfno. 96 687 54 10

Ext. Administrativa Bello Horizonte
C/ Berlín, 1
Tfno. 661 372 931



**CONTIGO LA NUCÍA ESTÁ MEJOR
¡EMPADRÓNATE!**



**WITH YOU, LA NUCÍA IS BETTER.
REGISTER NOW!**



**MIT DIR IST LA NUCÍA BESSER.
MELDE DICH AN!**



**AVEC TOI, LA NUCÍA C'EST MIEUX.
INSCRIS-TOI!**



**MET JOU IS LA NUCÍA BETER.
SCHRIJF JE NU IN!**



WITH YOU, LA NUCÍA IS BETTER. REGISTER NOW!

¿WHAT IS THE PADRÓN?

The municipal padrón is the official record of all persons living in a particular community and is the official way to verify your stay in Spain. By law, everyone who lives in Spain should be registered in the community where they live. In practice, the padrón is your key to becoming a member of the Spanish community.

BENEFITS OF BEING ON THE PADRON

Your padrón will provide a lot of benefits. Based on the number of inhabitants, a city receives subsidies from the national government to provide public services such as education, social services, street

cleaning, police services, school grants, pensioner's card, health care, discounts, etc. You will also have the possibility to exercise your right to vote in the local elections. It is therefore in the city's best interest (and yours really, for optimum service levels) to have an accurate count of who is really living in the community and using the public services in question. **Being registered on the padrón means more services!**

HOW CAN I REGISTER?

To become registered all you have to do is go to your local Town Hall. You will have to prove your identity with an official document like your passport. You also need a copy of the title deed (*escritura*) of your property where you are living, or a rental contract.

QUESTIONS OR DOUBTS

If you have any questions or doubts, please come along to one of the municipal offices in La Nucía: The Town Hall in the old center of La Nucía, the extension office in Bello Horizonte (C/Berlín 1) or the Information Desk for Foreigners (OMAE), located in C/Barbados 1 (roundabout number 5), behind the Mercadona Supermarket). In this office a multilingual staff will help you in your own language.



MIT DIR IST LA NUCÍA BESSER. MELDE DICH AN!

WAS GENAU IST DER PADRÓN?

Das Einwohnermeldeamt oder Padrón Municipal, ist ein Register der Verwaltung, in das alle Einwohner einer Gemeinde eingetragen werden. Darin werden u.a. die persönlichen Daten der betroffenen Person, die Staatsangehörigkeit, die Personalausweis- oder Passnummer und der gewöhnliche Wohnsitz gespeichert.

WELCHE VORTEILE BIETET EINE ANMELDUNG IM PADRÓN?

Die Anmeldung bietet eine Vielzahl von Dienstleistungen wie Soziale Dienste, Unterricht und Bildung, Polizeidienste, Straßenreinigung, kulturelle Aktivitäten, Gesundheitsvorsorge, Inanspruchnahme von Ermäßigungen, usw. Außerdem kann man an den Kommunalwahlen teilnehmen. Die Eintragung im Padrón Municipal ist sehr wichtig, weil die Gemeinde auf Basis der offiziellen Einwohnerzahl Subventionen und Zuschüsse von der zentralen und regionalen Regierung erhält. **Umso mehr Bürgern wir sind, so besser die Dienstleistungen!**

WIE KANN ICH MICH ANMELDEN?

Die Eintragung im Padrón hat in der Gemeinde zu erfolgen, in der der Bürger seinen gewöhnlichen Wohnsitz hat. Die folgenden Dokumente sind erforderlich: Ein gültiger Reisepass oder Personalausweis, sowie eine Kaufurkunde (*escritura*) der Wohnung oder einen Mietvertrag.

FRAGEN ODER ZWEIFEL?

Wenn Sie Fragen zu diesem wichtigen Thema haben, wenden Sie sich bitte an unsere Gemeindeämter, das Rathaus auf der Plaza Mayor, im Zentrum von La Nucía, oder in der Zweigstelle Bello Horizonte, C/ Berlín 1, oder die Informationsstelle für Ausländer, (OMAE), C/ Barbados 1, (Kreisverkehr Nummer 5 hinter die Mercadona). Wir werden Sie gerne informieren und beraten in ihre Sprache.



AVEC TOI, LA NUCÍA C'EST MIEUX. INSCRIS-TOI!

QU'EST -CE QUE C'EST LE PADRÓN?

Toute personne vivant en Espagne a l'obligation de s'inscrire au registre municipal, el Padrón Municipal , de la commune dans laquelle elle réside habituellement. Le registre municipal est un enregistrement tres important, paree que c'est la base de comment on calcule les quantités de budgets et subsides que reçoivent les communes du gouvernement Central et Régional.

LES AVANTAGES DE L'ENREGISTREMENT

La personne enregistrée, comme habitant, a le droit de recevoir des services publics comme par exemple l'assistance sociale, la police (sécurité citoyenne), nettoyage des rues, éducation, les soins médicaux, etc. Vous avez également la possibilité de exercer votre droit de vote aux élections municipales. **Plus on est, plus de services nous obtenons!**

COMMENT PUIS-JE M'INSCRIRE?

L'inscription au registre doit être réalisée auprès de la municipalité dans laquelle le citoyen a sa résidence habituelle. Pour procéder à l'enregistrement, l'intéressé doit fournir l'original et photocopie de la carte d'identité ou passeport. De plus, afin d'établir la résidence habituelle au domicile, il sera nécessaire de fournir des preuves le démontrant comme le contrat de propriété du logement ou un contrat de location.

VOUS AVEZ DES DOUTES OU QUESTIONS?

Si vous avez des questions ou des doutes, rendez-vous dans les bureaux municipaux de La Nuda: la Mairie dans la vieille ville ou la succursale municipale de Bello Horizonte, Calle Berlin 1, ou le bureau d'attention aux étrangers (OMAE), C/Barbados 1 (rond-point numéro 5, derrière le Supermarché Mercadona). Dans ce bureau, nous vous informons dans votre propre langue.



MET JOU IS LA NUCÍA BETER. SCHRIJF JE NU IN!

WAT IS DE PADRÓN?

Het gemeentelijke bevolkingsregister, Padrón Municipal, is een administratief register waarin alle inwoners van een gemeente worden ingeschreven. Hierin worden de persoonsgegevens, nationaliteit, identiteits- of paspoortnummer en woonplaats van de belanghebbende opgenomen.

DE VOORDELEN VAN INSCHRIJVING

De padrón biedt u veel voordelen. Als geregistreerde inwoner krijgt men toegang tot een belangrijk aantal openbare dienstverleningen zoals onderwijs, sociale voorzieningen, stadsreiniging, sportfaciliteiten, politie, culturele activiteiten, gezondheidszorg, kortingen, enz. Ook kunt u gebruik maken van uw stemrecht bij de lokale gemeenteraadsverkiezingen. Daarnaast ontvangt de gemeente subsidies van de centrale en regionale overheid, gebaseerd zijn op het aantal geregistreerde inwoners. **Dus, hoe meer geregistreerde burgers, hoe beter de dienstverleningen!**

HOE KAN IK MIJ INSCHRIJVEN?

Een burger kan zich inschrijven in de gemeente waar hij of zij gebruikelijk woont. De benodigde documenten voor inschrijving zijn een geldig paspoort of identiteitsbewijs. Daarnaast heeft men documentatie nodig die uw woonplaats accreditteert zoals een koopakte (*escritura*) van uw woning, of een huurcontract.

HEEFT U VRAGEN OF TWIJFELS?

Heeft u vragen of twijfels over dit onderwerp, kom dan gerust naar een van onze gemeentekantoren; het stadhuis op de Plaza Mayor in het oude centrum van La Nucía, of het gemeentelijke bijkantoor in Bello Horizonte C/ Berlín 1, of ons servicebureau voor buitenlanders (OMAE), C/ Barbados 1 (rotonde nummer 5, achter de supermarkt Mercadona). Hier informeren wij u graag in uw eigen taal.